

# YATO



PL *PODNOŚNIK HYDRAULICZNY*  
EN *HYDRAULIC LIFT*  
DE *HYDRAULISCHE HEBER*  
RU *ГИДРАВЛИЧЕСКИЙ ПОДЪЕМНИК*  
UA *ГІДРАВЛІЧНИЙ ПІДЙОМНИК*  
LT *HIDRAULINIS KĖLIKLIS*  
LV *HIDRAULISKS PACĒLĀJS*  
CZ *HYDRAULICKÝ ZDVIHÁK*  
SK *HYDRAULICKÉ ZDVÍHADLO*  
HU *HIDRAULIKUS EMELŐ*  
RO *APARATEW HIDRAULICE DE RIDICAT*  
ES *GRÚAS HIDRÁULICAS*  
FR *ELEVATEUR HYDRAULIQUE*

**YT-1720**

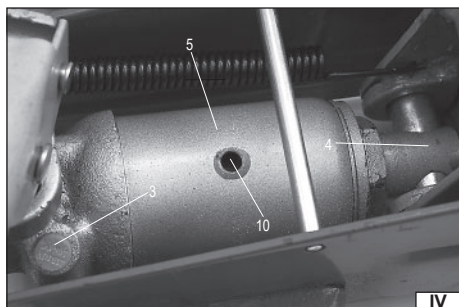
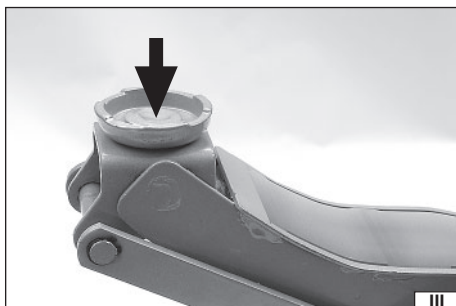
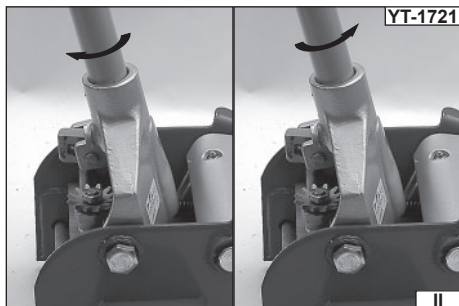
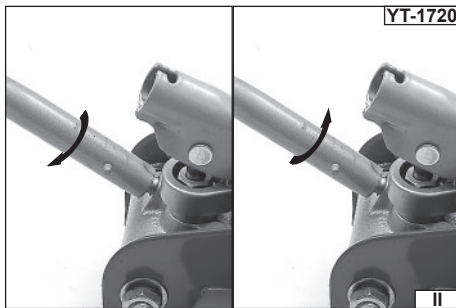
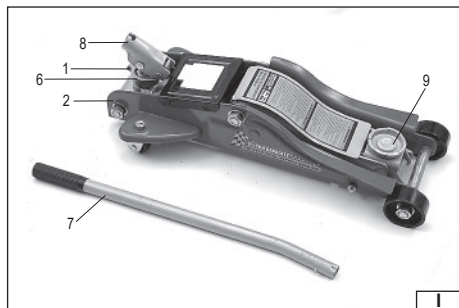
**YT-1721**

**YT-1720**



**YT-1721**





**PL**

1. dźwignia zaworu zwalnającego
2. podstawa
3. zawór bezpieczeństwa
4. tłok podnośnika
5. zbiornik oleju
6. pompa olejowa
7. ramię podnośnika
8. gniazdo ramienia
9. siodło podnośnika
10. zatyczka wlewu oleju

**RU**

1. рычаг клапана уvolнения
2. подошва
3. предохранительный клапан
4. поршень подъемника
5. резервуар для масла
6. масляный насос
7. плечо подъемника
8. гнездо плеча
9. седло подъемника
10. блокировка подачи масла

**LV**

1. atbrīvošanas vārpsta rokturis
2. pamāts
3. drošības vārpsta
4. pacēlāja virzulis
5. eļļas tvertne
6. eļļas sūkņis
7. pacēlāja plecs
8. pleca līgzda
9. pacēlāja sedli
10. eļļas ielešanas cauruma vāks

**HU**

1. leeresztő szelep emelőkarja
2. alapzat
3. biztonsági szelep
4. emelő dugattyúja
5. olaj tartály
6. olaj pumpa
7. emelőkar
8. emelőkar foglalat
9. emelővilla
10. olaj tartály dugója

**FR**

1. levier de la soupape de libération
2. châssis
3. soupape de sécurité
4. piston de l'élèveur
5. réservoir d'huile
6. pompe à huile
7. bras de l'élèveur
8. siège d'un bras
9. assise de l'élèveur
10. bouchon de la cheminé de remplissage d'huile

**EN**

1. lever of the release valve
2. support
3. safety valve
4. shaft of the lift
5. oil tank
6. oil pump
7. arm of the lift
8. socket of the arm
9. saddle of the lift
10. oil tank plug

**UA**

1. важіль клапана звільнення
2. подошва
3. запобіжний клапан
4. поршень підйомника
5. резервуар для масла
6. масляний насос
7. плече підйомника
8. гніздо плеча
9. сідло підйомника
10. блокування подачі масла

**CZ**

1. páka uvolňovacího ventilu
2. podstavec
3. bezpečnostní ventil
4. pist zdvíháka
5. nádrž oleje
6. olejové čerpadlo
7. rameno zdviháka
8. hnízdo ramena
9. sedlo zdviháka
10. zátká vleву oleje

**RO**

1. mânerul robinetului de destindere
2. baza
3. supapa de siguranță
4. pistonul cricului
5. recipientul uleiului
6. pompa de ulei
7. brațul cricului
8. soclul mânerului
9. seaua cricului
10. dopul orificiului de umplere cu ulei

**DE**

1. Hebel des Auslassventils
2. Gestell
3. Sicherheitsventil
4. Heberkolben
5. Ölbehälter
6. Ölpumpe
7. Heberarm
8. Armsitz
9. Hebersattel
10. Öleinlassstopfen

**LT**

1. palaišvini možuvo svertas
2. pagrindas
3. apsauginis važtuvas
4. kėliklio stūmoklis
5. alyvos rezervuaras
6. alyvos siurblys
7. kėliklio petys
8. peties lizdas
9. kėliklio baltas
10. alyvos piltuvo kaštis

**SK**

1. páka uvolňujúcieho ventilu
2. základňa
3. bezpečnostný ventil
4. piest zdviháka
5. zásobník oleju
6. olejové čerpadlo
7. rameno zdviháka
8. hniezdo ramena
9. sedlo zdviháka
10. zarážka vlievu oleju

**ES**

1. palanca de la válvula de liberación
2. base
3. válvula de seguridad
4. pistón de la grúa
5. tanque de aceite
6. bomba de aceite
7. brazo de la grúa
8. agujero del brazo
9. soporte de la grúa
10. tapa de la entrada de aceite



Przeczytać instrukcje  
 Read the operating instruction  
 Bedienungsanleitung durchgelesen  
 Прочитать инструкцию  
 Прочитати інструкцію  
 Perskaityti instrukciją  
 Jālasa instrukciju  
 Prečítat návod k použití  
 Prečítať návod k použitiu  
 Olvasni utasítást  
 Citești instrucțiunile  
 Lea la instrucción  
 Lisez le manuel



Używać gogli ochronnych  
 Wear protective goggles  
 Пользоваться защитными очками  
 Користуйтесь захисними окулярами  
 Vartok apsauginius akinius  
 Jālieto drošības brilles  
 Používaj ochranné brýle  
 Používajte ochranné okuliare  
 Használjon védőszemüveget!  
 Intrebuintează ochelari de protejare  
 Use protectores del oído  
 Utiliser des lunettes de protection



Stosować rękawice ochronne  
 Schutzhandschuhe verwenden  
 Необходимо пользоваться защитными перчатками  
 Слід користуватися захисними рукавицями  
 Vartoti apsaugines pirštines  
 Lietot aizsardzības cimdus  
 Používejte ochranné rukavice  
 Používajte ochranné rukavice  
 Használjon védőkesztyűt  
 Utilizarea mănușilor de protecție  
 Use guantes de protección  
 Portez des gants de protection

# 2t 2.5t

Udźwig  
 Load  
 Tragkraft  
 Груз  
 Вантаж  
 Kėliamoji galia  
 Jauda  
 Zātīzītelnost  
 Nosnost  
 Teherbírási  
 Capacitate portanță  
 Capacidad de levantamiento  
 Capacité de levage

**359 mm**    **455 mm**



**89 mm**    **87 mm**

Zakres podnoszenia  
 Lifting range  
 Hubbereich  
 Предел подъема  
 Рівень підйому  
 Kėlimo diapazonas  
 Pacelšanas diapazons  
 Rozsah zdvihání  
 Okruh zdvihania  
 Emelési magasság  
 Spațiul de ridicare  
 Rango de levantamiento  
 Etendue de levage

## DATE TEHNICE

Index	Capacitate portantă (tone)	Spațiul de ridicare (mm)	Greutatea (kg)
YT-1720	2,0	89 - 359	13,5
YT-1721	2,5	87 - 455	32

## DESCRIEREA PRODUSULUI

Acest aparat de ridicat este destinat la lucrări unde este necesară ridicarea greutateților mari. Nu poate fi întrebuințat ca element de rezemare imobilă permanentă. Deasemeni este interzis transportul atunci când cricul este sub sarcină.

## RECOMANDARI REFERITOR LA SECURITATE

Cricul este un utilaj hidraulic care poate ridica greutateți mari. Deacea trebuie respectate principiile de bază a securității.

## Înainte de a începe lucrul trebuie să citești instrucțiunile de deservire și să le păstrezi pentru viitor.

Nici odată nu poate fi depășită sarcina maximă a cricului.

**Este interzisă ridicarea cu acest cric oameni sau animale.**

Cricul este destinat doar pentru ridicare, întrebuințarea lui în alte scopuri este interzisă. Înainte de a începe lucrul trebuie să pregătești dispozitive suplimentare de asigurarea și susținerea obiectului ridicat (de ex. schelă).

În cazul că vei ridica vehicule trebuie să blochezi sau să fixezi roțile cu pene, cât și să tragi frâna de mână (de siguranță).

Nu lăsa niciodată fără supraveghere criculul însărcinat și ridicat. Nu permite ca în timpul funcționării cricului să se apropie de el copiii sau persoane străine neșcolarizate în ceace privește deservirea utilajului.

Nu purta haine largi și bijuterii pe mâini. Iar părul lung trebuie acoperit.

Trebuie întrebuințate mijloace de protecție personală.

Cricul trebuie să fie așezat pe o suprafață plată, rigidă și stabilă.

Cricul trebuie așezat sub obiectul de ridicat în așa fel încât sarcina să fie rezemată pe mijlocul șelei de rezem.

**Se interzice categoric reglarea ventilului de siguranță.**

Utilajul trebuie ținut departe de izvoare de căldură și de foc, deoarece căldura poate pricinui defectarea lui sau înrăutățirea funcționării.

Înainte de a ridica orice fel de greutate trebuie să te asiguri că, după ridicarea sarcinei, cricul nu se va muta de pe locul lui.

Înainte de a ridica orice fel de greutate trebuie să te asiguri că, cricul nu are nici un fel de defect. Dacă totuși se va constata că trebuie reparat, el trebuie încredințat unui atelier de reparații autorizat.

Trebuie să fii prevăzător, nu lucra atunci când ești obosit, sau după ce ai luat medicamente care au influență asupra atenției.

Starea marcajului trebuie verificată și dacă marcajul rămâne așa cum era la început.

Durata de viață a ascensorului este definită ca fiind de 4 ani de la data primei sale utilizări. După această perioadă, ascensorul trebuie inspectat la centrul de service autorizat al producătorului pentru o siguranță suplimentară a utilizării.

## MONTAREA SI DESERVIREA

Cricul este furnizat deja montat deci nu necesită nici montaj și nici reglare.

Înainte de întrebuințarea cricului este necesar să deschizi robinetul de destinderea presiunii uleiului și să faci în jur de 6 cicluri de pompare, pentru ca uleiul hidraulic să fie distribuit caracteristic.

*Ridicarea*

Înainte de a începe lucrul trebuie să te asiguri că, persoana care desrvește cricul (operatorul) va avea posibilitatea de a supraveghea atât cricul cât și sarcina de pe el, pe tot timpul întrebuințării cricului.

Cu capătul mai subțire a mâniei trebuie să închizi robinetul de destinderea presiunii uleiului învârtind acest mânier spre dreapta (în direcția mersului acelor ceasului) până ce vei simți rezistență. (II)

Cricul trebuie situat sub sarcina care va fi ridicată (de ex. în cazuri de ridicarea automobilelor) în așa fel încât încărcătura să fie rezemată central pe șeaua cricului. (III)

Mânierul cricului se introduce în soclu. Mișcând cu acest mânier în sus-jos vei ridica sarcina la înălțimea dorită.

După ce ai ridicat sarcina, este necesar să o asiguri cu suport, ca sarcina să nu poată coborâ.

*Coborârea*

Înainte de a coborâ sarcina trebuie să te asiguri ca nu cumva la coborârea ei, încărcătura nu va cauza leziuni cuiva din apropiere.

Cu capătul mai subțire a brațului trebuie să deschizi robinetul de destinderea presiunii uleiului învârtind **foarte domol** acest mânier spre stânga (în direcția contrară a mersului acelor ceasului). (II)

**Nu este necesar ca să deschizi robinetul de destinderea presiunii uleiului mai tare decât este necesar spre a pricinui coborârea lentă a sarcinei.**

Deșurubarea robinetului destinderea presiunii uleiului nu trebuie făcută total, deoarece s-ar putea ca șurubul robinetului să iasă din carcasă. După ce sarcina ridicată a coborât total, scoate întâi mânerul din cric iar apoi scoate cricul de sub sarcină.

#### *Intreținerea*

Atunci când cricul nu este folosit, pistonul cricului cât și soclul mânerului trebuie să fie în poziția de jos. Prevenind în acest fel coroziunea suprafeței pistonului.

Cricul trebuie păstrat curat, elementele mobile exterioare ale cricului trebuie lubrifiate.

#### *Evacuarea aerului din sistemul hidraulic (IV)*

#### **Se recomandă ca acțiunile de mai jos să fie făcute la un atelier de specialitate.**

Din când în când la cric, în sistemul hidraulic se adună beșicuțe de aer, care în consecință pot provoca micșorarea eficacității funcționării cricului. Dacă apare o asemenea situație aerul adunat trebuie neapărat eliminat din sistemul hidraulic.

Trebuie deschis robinetul de destinderea presiunii uleiului și scos dopul orificiului de umplere cu ulei. După aceea, pompa cricului trebuie scuturată violent de câteva ori, procedând așa aerul va ieși din ea. Trebuie închis robinetul de destinderea presiunii uleiului și pus la loc dopul orificiului de umplere. Se verifică funcționarea cricului, în caz necesar se repetă operația de mai sus.

#### *Alimentarea cu ulei, lubrifierea (IV)*

#### **Se recomandă ca acțiunile de mai jos să fie făcute la un atelier de specialitate.**

Pompa și pistonul coborâte în poziția extremă inferioară. Se scoate dopul orificiului de umplere cu ulei.

Se alimentează cu ulei hidraulic cu clasa viscozității SAE 10. Se interzice alimentarea cu alte tipuri de lichide. Se umple cu ulei până când uleiul ajunge în partea inferioară a orificiului de umplere.

Eliminarea aerului se face în feleul.

Se astupă orificiul de umplere. Se verifică funcționarea cricului.

Cu regularitate, la intervale de timp, trebuie lubrifiate toate îmbinările articulate cât și alte elemente mobile exterioare ale cricului.

#### *Eliminarea defectelor*

Cricul coboară sub sarcină	Cricul nu ridică sarcina	Cricul nu ridică sarcina la înălțimea extremă	Pompa se resortează (arcuește) la ridicare	Cricul nu coboară total	Uleiul se scurge de sub dopul orificiului	
	X	X	X			Poate fi lipsă de ulei. Trebuie alimentat la plin
	X	X	X	X		Sistemul hidraulic are aer. Aerul trebuie eliminat din sistemul hidraulic
					X	Este posibil că în cric este prea mult ulei. Surplusul uleiului trebuie eliminat.
X	X					Este posibil că nu se închid corect supapele Trebuie ridicat și coborât brațul cricului de câteva ori, fără sarcină
				X		Este defectat arcul de revenire Lisă de lubrifiere la elementele mobile. Sunt deformat elementele de acționarea brațului
X	X					Nu este închis bie robinetul destinderea presiunii uleiului Trebuie închis robinetul